Le Centre de recherche Halma-Ipel – UMR 8164 (Histoire, Archéologie, Littératures des Mondes Anciens) présente ici les Actes XXXIIe colloque international qui a eu lieu à l'Université Charles-de-Gaulle – Lille 3, les 20, 21, 22 novembre 2008 sur le thème de « L'étude des correspondances dans le monde romain de l'Antiquité classique à l'Antiquité tardive : permanences et mutations ».

L'ensemble de ces articles a pour objectif d'analyser les correspondances tout autant comme genre littéraire que comme document historique à l'aide d'exemples empruntés à la fois au répertoire de l'Antiquité classique (Cicéron, Pline le Jeune, Fronton, etc.) et à celui de l'Antiquité Tardive (Ambroise, Augustin, Jérôme, Paulin de Nole, etc.). Certains auteurs étudient plus précisément la formation des recueils épistolaires, les processus de mise en valeur, de conservation, de classement, de regroupement et de copie des lettres. D'autres s'attachent davantage à l'étude de leur diffusion, d'autres encore à leur valeur documentaire pour l'étude de la société romaine, tant classique que tardive, à travers ses habitudes culturelles, ses pratiques administratives, la représentation qu'elle se fait de ses élites et de leur hiérarchie, l'avènement en son sein du christianisme enfin, qui ouvre de nouvelles voies aux usages épistolaires. La réflexion s'est portée sur la longue durée de manière à déterminer les permanences de certaines pratiques et les évolutions qui se sont produites entre la période classique et les derniers siècles de l'Empire.

CEGES
Centre de Gestion de l'Édition Scientifique

32 €

9 782844 671257

UL3

L'ÉTUDE DES CORRESPONDANCES DANS LE MONDE ROMAIN...

UL3

Collection travaux et recherches

L'étude des correspondances dans le monde romain de l'Antiquité classique à l'Antiquité tardive : permanences et mutations

Textes réunis par **Janine Desmulliez, Christine Hoët-van Cauwenberghe et Jean-Christophe Jolivet**

UL3

couv-correspondances.indd 173 11/02/11 13:28

L'ÉTUDE DES CORRESPONDANCES DANS LE MONDE ROMAIN

DE L'ANTIQUITÉ CLASSIQUE À L'ANTIQUITÉ TARDIVE : PERMANENCES ET MUTATIONS

Illustration page de couverture :
Stylet conservé au Musée/site archéologique départemental de Bavay
(cliché : Isabelle Bollard-Raineau)

Janine Desmulliez
Christine Hoët-van Cauwenberghe
Jean-Christophe Jolivet
éditeurs

L'ÉTUDE DES CORRESPONDANCES DANS LE MONDE ROMAIN

DE L'ANTIQUITÉ CLASSIQUE À L'ANTIQUITÉ TARDIVE : PERMANENCES ET MUTATIONS

Actes du XXXe Colloque international de Lille
20 – 21 – 22 novembre 2008

Organisé par Halma-Ipel – UMR 8164
(CNRS, Lille 3, MCC)

Coordination :
Conseil Scientifique
Université Charles-de-Gaulle–Lille 3

collection
UL3
travaux &
recherche

© Université Charles-de-Gaulle – Lille 3

En application de la loi du 1er juillet 1992, relative au code de la propriété intellectuelle, il est interdit de reproduire intégralmenet ou partiellement le présent ouvrage sans autorisation de l'éditeur ou du Centre Français d'Exploitation du Droit de copie (20, rue des Grands Augustins, 75006 Paris).

Livre imprimé en France

ZIRKULIERENDE BIBLIOTHEKEN : MEDIEN DER WISSENSVERMITTLUNG UND CHRISTLICHE NETZWERKE BEI PAULINUS VON NOLA

Sigrid MRATSCHEK*

Zusammenfassung – Anders als die großen öffentlichen Bibliotheken in Rom, Alexandria und Pergamon, waren die christlichen Privatbibliotheken nur einer bestimmten gesellschaftlichen Schicht exklusiv zugänglich und bildeten Grundlage und Code für deren Kommunikation. Erst die dynamische Wechselwirkung zwischen der Zirkulation ihrer christlichen Werke und der klassischen Gattung der Briefe setzte einen Prozess in Gang, in dessen Verlauf es den christlichen Eliten gelang, ihre Wissensbestände an den Schnittstellen der Kulturen zu distribuieren, eigene Identitäten zu inszenieren und neue Leitbilder (zum Beispiel von Martin und Felix) zu stiften. Der Briefwechsel des Paulinus von Nola zeigt exemplarisch einen Aspekt des Aufstiegs des Christentums, der noch nicht die Aufmerksamkeit erhalten hat, die er verdient: die globale Kommunikation, die mit der Verbreitung von Ideen und der Herausbildung brieflicher Netzwerke einhergeht und die gesamte römische Welt zu einem World Wide Web von enthusiastischen Anhängern einer Sache verband (fig. 1).

Résumé –À l'inverse des grandes bibliothèques publiques de Rome, d'Alexandrie et de Pergame, les bibliothèques chrétiennes privées n'étaient accessibles qu'à une certaine couche sociale et constituaient la base et le code pour la communication entre ses membres. C'est d'abord l'interaction dynamique entre la circulation de leurs œuvres chrétiennes et du genre classique des lettres qui a enclenché un processus grâce auquel les élites chrétiennes ont réussi à distribuer le savoir à l'interface des cultures, à mettre en scène leurs propres identités et à créer des nouvelles images modèles (par exemple celles de Martin et Felix). La correspondance de Paulin de Nole montre de manière exemplaire un aspect du progrès du christianisme qui n'a pas encore retenu l'attention qu'il mérite: la communication globale, accompagnée par la diffusion des idées et la formation de réseaux épistolaires, qui a mis en rapport tout le monde romain avec un «World Wide Web» (fig. 1).

* Universität Rostock, Heinrich Schliemann-Institut für Altertumswissenschaften, Schwaansche Str. 3, D-18051 Rostock (Allemagne). Email: sigrid.mratschek@uni-rostock.de.

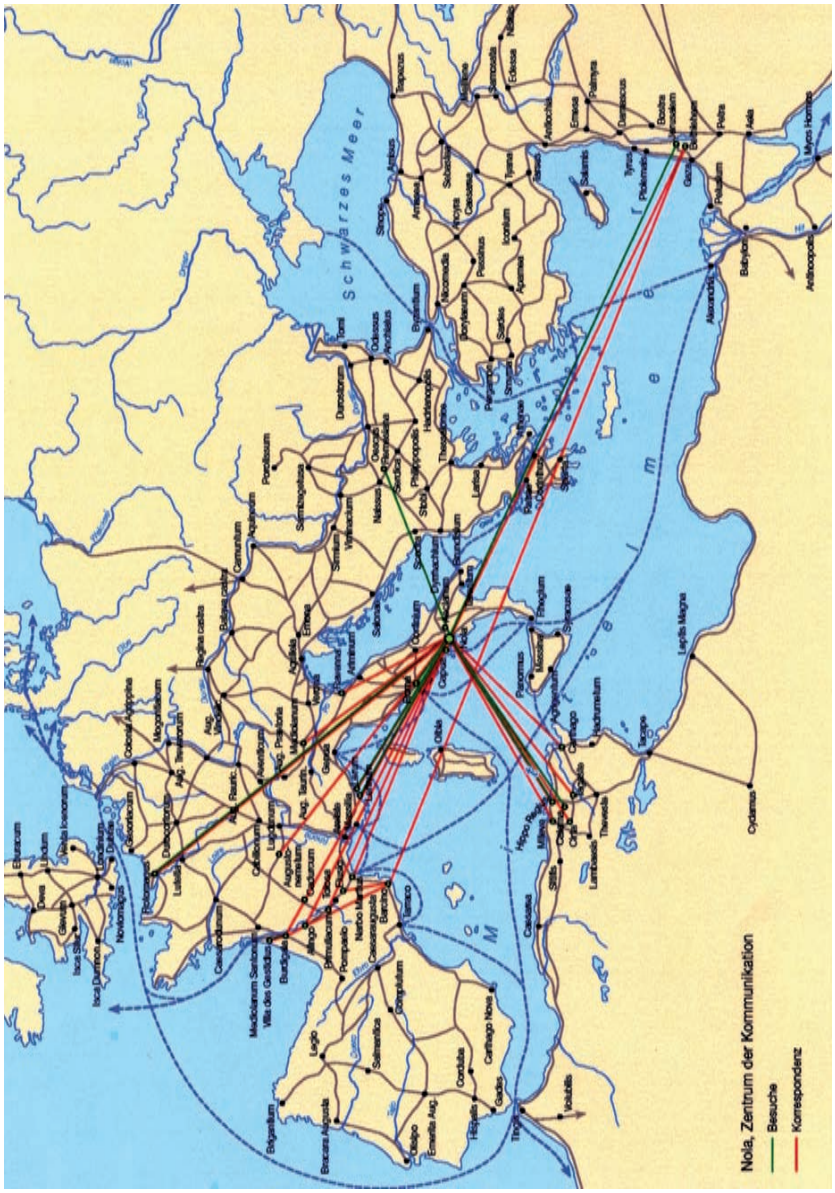

Fig. 1 : Korrespondenz und Kommunikation von Paulinus von Nola. Aus: Sigrid Mratschek, Der Briefwechsel des Paulinus von Nola. Kommunikation und soziale Kontakte zwischen christlichen Intellektuellen, Hypomnemata 134, Göttingen, 2002, hinteres Vorsatzblatt.

Einleitung: Wege und Mittel der Kommunikation

In der Spätantike war es dem Christentum gelungen, die literarische und audiovisuelle Kommunikation durch Medien wie Repräsentations- und Bildkunst, Predigten und poetische Lesungen zu besetzen. Die verstärkte Nutzung traditioneller Informationssysteme ließ die spätantike Welt näher zusammenrücken. Erst kürzlich hat Claire Sotinel mit Blick auf das Zirkulieren von Informationen zwischen Konzilien und Kirchen darauf aufmerksam gemacht, «que la transmission des nouvelles occupe une place stratégique dans l'histoire du christianisme»[1]. Paulinus, der Leiter des asketischen Zentrums bei Nola, war stolz darauf, dass seine neuen Freunde über die ganze Welt verstreut lebten. Systematisch begann er durch 37 Boten[2] und 51 Briefe ein ausgedehntes Netz persönlicher Beziehungen und sozialer Kontakte aufzubauen, das sich von Italien über das westliche Mittelmeer bis an den Atlantik und nach Nordafrika, in den östlichen Ausläufern sogar bis nach Palästina und Dakien erstreckte.

Paulinus'Briefverkehr spielte sich nicht nur innerhalb seines eigenen Lebensraumes im Westen des Imperiums (*noster orbis*) ab, seine Verbindungen reichten bis zu den Ländern am Ende der Welt (*terra… extrema*) und in den ihm unbekannten Vorderen Orient (*ignotus orbis*)[3]. Der ganze *orbis terrarum* erschien in Paulinus' globaler Perspektive wie eine zirkulierende Bibliothek, wo eigene Werke, entliehene Handschriften oder Reliquien versandt, Baupläne für Kirchen und politische Strategien ausgetauscht wurden[4]. Als Paulinus in Nola um eine Auskunft über den Nutzen einer Bestattung *ad sanctos* bat, antwortete Augustinus in Nordafrika mit einem Buch[5]. Das Buch, das die christlichen Intellektuellen – wie die Konsuln ihre *mappa* oder *fasces* – stets bei sich trugen, wurde zu einem Statussymbol gebildeter Christen[6]. Andererseits avancierte Bildung zum Thema

---

Für viele wertvolle Anregungen danke ich dem besten Kenner des Paulinus, Peter Brown (Princeton), dem dieser Beitrag gewidmet sei. Mein Dank gilt auch Janine Desmulliez, die durch Ihre grundlegenden Studien über Paulinus und für die PCBE de l'Italie (Meropius Pontius Paulinus 1, Roma, 2000, p. 1630-1654) meine Arbeit erst möglich gemacht hat.

1. C. Sotinel, « La circulation de l'information dans les Églises », in : L. Capdetrey et J. Nelis-Clément (éd.), *La circulation de l'information dans les États antiques*, Bordeaux, 2006, p. 177-194, part. p. 194.
2. S. Mratschek, *Der Briefwechsel des Paulinus von Nola. Kommunikation und soziale Kontakte mit christlichen Intellektuellen,* Göttingen, 2002,p. 309 (= *Briefwechsel*) : Die Zahl der 26 bei Paulinus erwähnten Boten erhöht sich durch Einbeziehung anderer zeitgenössischer Briefwechsel, z. B. des Augustinus und Hieronymus.
3. Paul. Nol. , *Ep*., 11, 4 : *noster orbis* (Westen) – *ignotus orbis* (Vorderer Orient) ; *Ep*., 18, 4 : *terra extrema* (Peripherie).
4. S. Mratschek, *Briefwechsel,* p. 452.
5. Aug., *Cur. mort*. 1, 23 : *Habes ad ea quae a me putasti esse quaerenda, qualem potui reddere, responsionem meam… Hunc ergo librum quemadmodum acceperit uenerabilis dilectio tua peto rescriptis tuis nouerim …*
6. S. Mratschek, « *Codices vestri nos sumus*. Bücherkult und Bücherpreise in der christlichen

brieflicher Kommunikation und Medium christlicher Identitätsdarstellung, wie P. Gemeinhardt zeigen konnte.[7] Neben dem geistigen Austausch, der einen scheinbar privilegierten Blick in die «private» Welt der Asketen erlaubte, erfüllte der Briefverkehr auch die prosaische Aufgabe der Öffenlichkeitsarbeit[8]: Durch ihn organisierten führende Asketen und Bischöfe den Vertrieb ihrer Predigten und Bücher rund um das Mittelmeer.

Die Vernetzung zwischen den christlichen Bibliotheken

Zentral für die Kommunikation wurde die Vernetzung zwischen den Bibliotheken der vier asketischen Zentren im Westen und in Palästina, die deren Leiter in ihren Monasterien gründeten: Augustinus in Hippo, Paulinus in Nola, Sulpicius Severus in Primuliacum, Hieronymus in Bethlehem. Erst im *Zusammenspiel* ihrer Briefsammlungen erschließen sich uns die bisher unbeachtet gebliebenen Wege der Bücher und die Mechanismen der Kommunikation. Christliche Gelehtenbibliotheken dienten – anders als die öffentlichen Bibliotheken in den Metropolen Rom, Alexandria und Athen – nicht nur als Speichermedien für die Organisation des Wissens, sondern in erster Linie als Medien des interkulturellen Wissenstransfers. Was Aleida Assmann von dem Gedächtnisort des Archivs sagt, gilt in hohem Masse auch für christliche Gelehrtenbibliotheken: Sie sind «nicht nur ein Ort, wo Dokumente aus der Vergangenheit aufgewahrt werden, sondern auch ein Ort, wo Vergangenheit konstruiert, produziert wird»[9]. Dementsprechend sollen sie hier nicht als Bauwerke von praktischem Nutzen im Hinblick auf wissenswerte Fakten wie Größe, Abmessungen und Ausstattung[10], sondern als intellektueller Akt zur Mehrung, Verfestigung und Steuerung von Wissen betrachtet werden.

Christoph Markschies unterscheidet vier Typen christlicher Bibliotheken : öffentlich zugängliche Kirchen- und Gemeindebibliotheken, nicht-öffentliche

---

Spätantike », in : F.-H. Mutschler, A. Haltenhoff (éd.), *Hortus litterarum antiquarum*. FS H.A. Gärtner, Heidelberg, 2000, p. 369-380, part. p. 379-380

7. Siehe die exzellenten Ausführungen von P. Gemeinhardt, *Das lateinische Christentum und die antike pagane Bildung*, Tübingen, 2007, p. 165, bes. p. 201-222 (= *Das lateinische Christentum*).

8. Zur Briefform als « especially suited for the transmission of knowledge » siehe R. Morello, A.D. Morrison (éd.), « Editors Preface », in : dies., *Ancient Letters. Classical and Late Antique Epistolography,* Oxford, 2007, p. Iii-Xii, part. p. Viii (= *Ancient Letters)*. J. Henderson, « When who should walk into the room but … », in : *Epistoliterarity in Cicero, Ad Qfr. 3, 1*, spricht von «intimate space» of letters, in : dies., *Ancient Letters,* p. 37-85, part. p. 45.

9. A. Assmann, *Erinnerungsräume. Formen und Wandlungen des kulturellen Gedächtnisses*, München[3], 2006, p. 21.

10. Einen weiten Rahmen der Bibliotheksgeschichte mit Schwerpunkt auf dem griechischen Osten spannen A. Grafton, M. Williams, Christianity and the Transformation of the Book : Origen, Eusebius, and the Library of Caesarea, Cambridge, MA, 2006. Einen guten Überblick bis Constantin bietet Ch. Markschies, *Kaiserzeitliche christliche Theologie und ihre Institutionen*, Tübingen, 2007, p. 308-314 (= *Theologie*).

Gemeindearchive, Privat- und Klosterbibliotheken. Da die Bildungsträger ihre privaten Sammlungen eigener und fremder Werke für ihre spezifischen Zwecke zu Bibliotheken ausbauten, waren sie waren so unterschiedlich konzipiert wie die wissenschaftlichen Interessen ihrer Nutzer. Während die Bibliothek des Hieronymus neben einer christlichen Abteilung Klassikerausgaben aus seiner Studienzeit enthielt, verzeichnete der Bibliothekskatalog des Augustinus drei Abteilungen: biblische Bücher, seine eigenen Werke und die anderer Kirchenschriftsteller[11].

Die reale Bibliothek des Paulinus wirft im Vergleich zur virtuellen viele ungelöste Fragen auf, da uns kein Bibliothekskatalog vorliegt wie bei Augustinus und Hieronymus[12]. Eindeutig ist, dass die Auswahl an Büchern im Monasterium von Nola bereits vor dem Umzug in die im Jahre 403 eingerichtete Bibliothek so reichhaltig war, dass Augustinus dort seine Fehlbestände ergänzen ließ und andere auf diese Möglichkeit hinwies[13]. Selbst wenn die Bücherbestände in Nola methodisch nicht aus Reminiszenzen anderer Autoren erschlossen werden können[14], so weisen doch, Nester' von Ambrosius-Zitaten aus verschiedenen Werken auf den Besitz einer Teil-Ausgabe des Mailänder Bischofs (*libros beatissimi papae Ambrosii*) hin[15]. Exegetische Werke des Origenes, Gregor von Nyssa und Kommentare zu den Paulusbriefen lagen in den Bücherschränken neben Hieronymus' Kommentar zu Joel und Gregor von Elviras Homilie über Samson[16]. Eine vom Stifter verfasste Bauinschrift aus zwei Hexametern über dem Eingang einer *conchula* im linken Arm der Apsis der Basilica Nova forderte zum andächtigen Lesen an Ort und Stelle auf (*Ep*., 32, 16):

Si quem sancta tenet meditandi in lege voluntas,
hic poterit residens sacris intendere libris.

11. Zu Hieronymus' Bibliothek siehe C. Wendel, «Bibliothek, in : *RAC* 2, 1954, p. 252, p. 254 (= *Bibliothek*) und S. Rebenich, *Hieronymus und sein Kreis*, Stuttgart, 1992, p. 27 (= *Hieronymus*). Zu Augustinus' Bibliothek Possid. *uita Aug*. 18; 31, 5; 7.

12. Hieronymus' Register seiner Werke bildete den Abschluss von *De viris illustribus*. Zu Augustinus' Bibliothekskatalog (*opusculorum… indiculus*) siehe Aug., *Retract*. 2, 67, zu dessen Revision in den *Retractiones* Possid. *uita*. *Aug*. 28, 1-2, dazu P. Brown, *Augustinus von Hippo*. *Eine Biographie*, München², 2000, p. 383 s. und 391 (= *Augustinus*), zusammengefasst bei S. Mratschek, *Briefwechsel*, p. 484 s.

13. Siehe unten n. 63-64.

14. Zu Recht unterscheidet Ch. Markschies, *Theologie*, p. 313 zwischen dem «privaten Bücherbesitz von gelehrten Individuen» und der « mentalen Bibliothek », ihrem « geistigen Horizont », d.h. memorierten Texten.

15. Paul. Nol., *Ep*., 31, 7. Siehe den Versuch einer Rekonstruktion in der Appendix (6.) mit Hilfe von M. Kamptners Indices zu Ambrosius (*CSEL* 30, p. 483 s.).

16. S. Leanza, « Aspetti esegetici », in : *Atti del Convegno*. *XXXI Cinquantenario della morte di Paolino di Nola (431-1981)*, Nola, 1982 (Roma, 1983), p. 83, p. 78-82 ; A. Nazzaro, « La parafrasi salmica », in : *Atti del Convegno*, p. 101-104 A. Salvatore, « Due omelie su Sansone di Cesario di Arles e l'*epistole* 23 di Paolino da Nola », *VetChr* 7, 1970, p. 93 s.

Wenn jemanden der heilige Wunsch erfüllt, über das Gesetz nachzudenken,
kann er sich hier niederlassen und in die heiligen Bücher vertiefen.

Ob in dem kleinen halbrunden Apsisnebenraum in der Nordostecke der Neuen Basilika (fig. 2) wirklich die gesamte Bibliothek des Paulinus oder sogar die « Gemeindebibliothek » für jeden zugänglich untergebracht war, wie Christoph Markschies[17] nach meiner ursprünglichen Idee vermutet, erscheint mir angesichts der Größe von Paulinus' Bibliothek immer weniger wahrscheinlich. Nur eine « kleinere Bibliothek » mit einem einzigen Bücherschrank (*armarium*) wie in Cirta, deren Richtwert Markschies bei seiner Quantifizierung der Bücherbestände mit « etwa zehn bis zwanzig Titeln » ansetzt[18], könnte darin Platz finden. Aber allein die in der Korrespondenz des Paulinus ausdrücklich erwähnten Werke übersteigen diese Bücherzahl erheblich[19]. Zudem definierte Festus[20] *bibliotheca* sowohl bei Griechen und Römern als *tam librorum magnus per se numerus*, und auch Markschies geht bei « größeren (Kloster)-Bibliotheken von 80 bzw. 105 » Titeln aus[21]. Angesichts von Paulinus' sprichwörtlichem Reichtum, den er, neben Schenkungen für die Armen, zur Inszenierung seines kostspieligen Bauprogrammes und zur Ausgestaltung der Pilgerstätte verwendete[22], wird dies auch für die Bibliothek in Cimitile/Nola gelten. Harnacks sogenannte « Bibliotheksinschrift » dürfte daher, wie schon T. Lehmann vermutete, einen Gebets- und Leseraum in den abgeschiedenen Seitenflügeln (*in secretariis*) bezeichnen, der ausschließlich für Kleriker und Asketen bestimmt war, da man ihn nur vom Altarraum in der Hauptapsis betreten konnte, während der Standort der Bibliothek oder deren Angliederung an das Kirchenschiff weiterer archäologischer Untersuchungen bedarf[23].

Offen bleiben muss auch die Frage, wann die Privatbibliothek des Aristokraten Paulinus in eine für alle zugängliche Gemeindebibliothek umgewandelt wurde. Zwar gehörte sie als monastische Bibliothek seit seiner Ankunft im Sommer 395

17. Ch. Markschies, *Theologie,* p. 311 und 326 s.
18. Ch. Markschies, *Theologie,* p. 325 und 328 s.
19. Zum Versuch einer Bestandsaufnahme, siehe 6. Appendix « Das Mysterium der Bibliothek in Nola ».
20. Fest. Sign. *verb*. 34 s. u. *bibliothecae*.
21. Ch. Markschies, *Theologie*, p. 325.
22. Vgl. die Kap. « der Bauherr » und «*domus mea* » in S. Mratschek, *Briefwechsel,* p. 250 ss. und p. 256 ss.
23. T. Lehmann, *Paulinus Nolanus und die Basilica Nova in Cimitile/Nola*, Wiesbaden, 2004, p. 187 s. (= *Basilica Nova*), in Anlehnung daran G. Herbert de la Portbarré-Viard, *Descriptions monumentales et discours sur l'édification chez Paulin de Nole,* VChr Suppl. 79, Leiden, 2006, p. 166 s. (= *Descriptions monumentales)*: «un lieu de rangement pour les Saintes Écritures»; anders C. Wendel, *Bibliothek,* p. 264 und Ch. Markschies, *Theologie*, p. 325.

Lese-und Gebetsraum in der Basilica Nova (Anfang 5. Jh.).

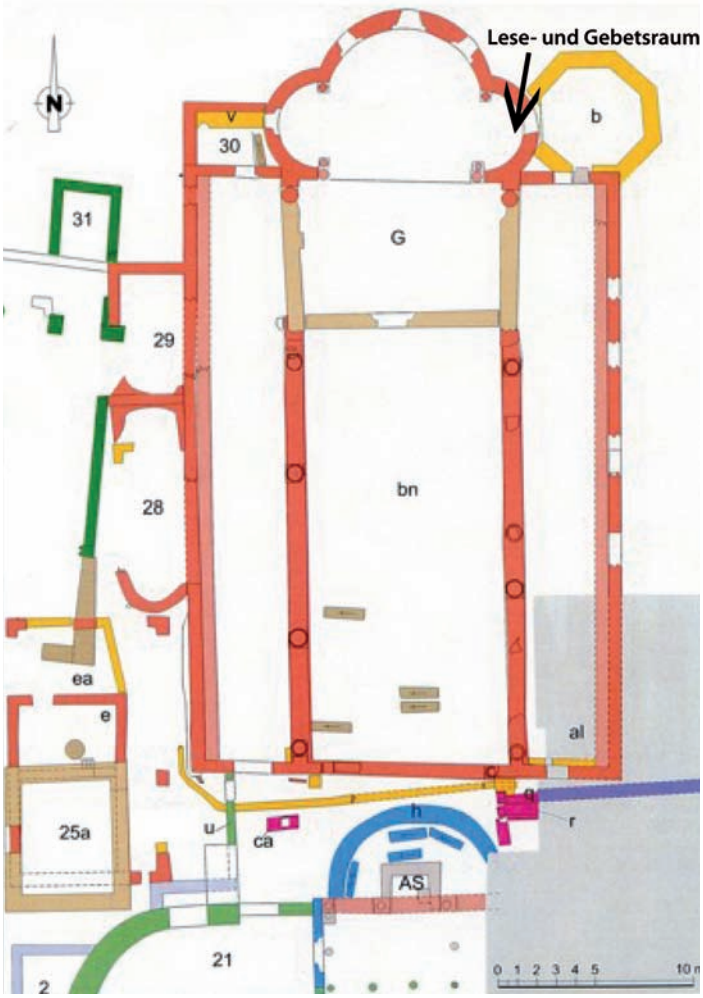

Fig. 2 : Aus: T. Lehmann, Paulinus Nolanus und die Basilica Nova in Cimitile/Nola, Wiesbaden, 2004, Farbtafel 2.

wahrscheinlich formell der Kirche von Nola[24], doch scheint es mir mit Paulinus' asketischem Lebensstil unvereinbar zu sein, dass sie vor seiner Ordination zum Bischof um 409 der Öffentlichkeit zugänglich gemacht wurde. Denn anders als öffentliche Bibliotheken waren spätantike Privatbibliotheken und viele monastische Bibliotheken nur einer bestimmten gesellschaftlichen Schicht exklusiv zugänglich und bildeten Grundlage und Code für deren Kommunikation[25]. Hier oder – vor einer größeren Öffentlichkeit – auf einem weitläufigen *Forum* im Außenbezirk des Klosters, wo Paulinus das Fest des hl. Felix für die Pilger inszenierte, präsentierte er als *actor* und *auctor* eigene Werke und Neuerscheinungen aus der asketischen Szene[26].

Scriptorien in den stadtrömischen Palästen, bischöflichen Bibliotheken, Klöstern und Villen verbanden wie Maschen das Netz der globalen Beziehungen und wurden zu « Werkstätten der Wissenskultur »: in den stadtrömischen Palästen des Pammachius, der jüngeren Melania, des Turcius Apronianus und der gelehrten Marcella, wo ein ganzer Stab begüterter Mitglieder der Senatsaristokratie mit der Edition beschäftigt war[27], in der bischöflichen Bibliothek von Karthago, *dem* Umschlagplatz für christliche Literatur in Afrika, wo Paulinus eine Abschrift von der Chronik des Eusebius herstellen ließ[28], in Bethlehem, wo die jüngere Melania kalligraphischen Meisterwerke produzierte, und im Scriptorium von

---

24. So Ch. Markschies, *Theologie*, p. 314 über die Bibliothek des Augustinus nach dessen Ordinierung zum Priester und Bischof von Hippo mit Verweis auf Possid. *uita. Aug*. 31, 5 : *Ecclesiae bibliothecam omnesque codices diligenter posteris custodiendos semper iubebat*. Doch auch Markschies spricht sich gegen eine « künstliche Trennung » aus, und *Possidius'uita Augustini* ist postum entstanden. Daher bleibt unklar, ob sich der Ausdruck *ecclesiae bibliotheca* nicht erst auf eine späte Lebensphase bezieht. Vgl. auch Hieronymus' Bibliothek, die seit 386 Eigentum seines Klosters war, so C. Wendel, *Bibliothek*, p. 252, 254.

25. Zu den Bibliotheken im Kreis des Sidonius siehe S. Mratschek, « Identitätsstiftung aus der Vergangenheit. Zum Diskurs über die trajanische Bildungskultur bei Sidonius Apollinaris », in : Th. Fuhrer, Die c*hristlich-philosophischen Diskurse der Spätantike*, Stuttgart, 2008, p. 363-380, part. p. 375-377 und p. 379 s. (= *Diskurse der Spätantike*), zum Code J. Ebbeler, « The Play of Epistolary Codes in Two Antique Latin Correspondence s», in : R. Morello, A.D. Morrison (éd.), *Ancient Letters*, p. 301-323, part. p. 302-315, 321-323.

26. Zum Schauplatz der Präsentation siehe Paul. Nol., *Carm*., 28, 59 mit S. Mratschek, *Briefwechsel*, p. 262-264 : *…conciliisque forum late spatiabile pandit*. Zur Performance siehe D.E. Trout, *Paulinus of Nola. Life, Letters, and Poems*, Berkeley, 1999, p. 160 ss. : « The Cult of Felix » (= *Paulinus of Nola*), vgl. S. Mratschek, « Visionen des Lebens – ein *spectaculum* im Theater Christi und auf der Bühne der Welt », *Poetica* 39, 2007, p. 21-57, part. p. 48 s. (= *Visionen des Lebens*).

27. In Villen auf dem *mons Caelius* (Pammachius), unmittelbar daneben (Melania), auf dem Aventin (Marcella).

28. Paul. Nol., Ep., 3, 3 : *…litteras nostras et transcriptam Carthagine membranam…* Zutreffend J. Desmulliez, *Paulinus*, p. 1633 im Gegensatz zu den Übersetzungen von P.G. Walsh (éd. et trad.), *Letters of St. Paulinus of Nola*, vol. I-II , New York, 1966-1967, vol. I., p. 35 und M. Skeb (éd. et trad.), *Paulinus von Nola, Epistulae. Briefe*, vol. I-III, FC 25, Freiburg u.a., 1998, vol. I, part. p. 151.

Primuliacum, wo Sulpicius Seuerus Paulinus'Werke vervielfältigte und seine Schwiegermutter Bassula jedes neu eingegangene Manuskript, schneller als ihm lieb war, publizierte [29]. Fast scheint es so – und das ist bezeichnend für die enge Kooperation der neuen christlichen Eliten bei der Edition ihrer Publikationen und Übersetzungen – als seien deren Angehörige alle miteinander bekannt. Augustinus, Paulinus und Hieronymus hießen die stadtrömischen Aristokraten in ihren asketischen Zentren in Afrika, Italien und Palästina willkommen[30]. Palladius und Hieronymus hielten die Porträts römischer Aristokratinnen, bei denen sie eingeladen waren und logierten, als Ikonen der Askese für die Nachwelt fest[31].

Zirkulierende Bibliotheken als Medien der Wissensvermittlung

Die Wege der Verbreitung christlicher Bücher und Ideen verliefen gewöhnlich von Osten nach Westen. Als Rufinus von Aquileia, der Leiter zweier Klöster in Jerusalem, die Heimreise antrat, brachte er eine ansehnliche Ausbeute aus den Bibliotheken griechischer Kirchenschriftsteller nach Oberitalien mit *– praedam … non paruam Graecorum bibliothecis direptam*[32]. Paulinus profitierte davon, als Rufinus ihm die beiden Bücher über die « Segnungen der Patriarchen » widmete[33]. In Rom gewann der gelehrte Rufinus die Familie des Senators Turcius Apronianus : Sie hatten ihm ihre Bekehrung und ihre Übersetzungen von Origenes, Basilios und Gregor von Nazianz zu verdanken[34]. Sogar die Briefe des Hieronymus aus der syrischen Wüste Chalkis sind voller Hinweise auf Bücher,

29. Sulp. Seu., *Ep*., 3, 1 s. ; *uita Mart*., 10, 6 (über Primuliacum und Marmoutier) : *ars ibi, exceptis scriptoribus, nulla habetur.* Zur Publikation der Paulinusbriefe zu Lebzeiten durch Seuerus siehe Paul. Nol., *Ep*., 24, 1, durch Sanctus Paul. Nol., *Ep*., 41, 1, (*adnotatio epistolarum*), vgl. S. Mratschek, *Briefwechsel*, p. 409 s. und 459.

30. Zur Flucht sieben stadtrömischer Aristokraten aus dem Clan der Melania nach Nola (Paul. Nol., *Ep*., 46, 1 und *Carm*., 21 vom 14. Jan. 407), zu ihrem Aufenthalt in Tagaste (Aug., *Ep*., 124-6), bevor sie 417 nach Palästina gingen. Siehe P. Brown, *Augustinus,* p. 257 s.

31. Pallad., *Hist. Laus*. 55, 1 (über die Melaniae, bes. Palladius' Reise mit Melania d.Ä. von Jerusalem nach Ägypten) ; Hieronymus publizierte ein Buch *Ad diversos*, eines *Ad Marcellam*, ein anderes *Ad Geruchiam*. Zu den Einladungen in Rom siehe J. Curran, *Pagan city and Christian capital. Rome in the Fourth Century,* Oxford, 2000, p. 269-301 und S. Mratschek, *Briefwechsel*, p. 439, 503.

32. Rufin., *Prol. in Clem. Recogn*. 2 : *… praedamque ut opinor, non parvam Graecorum bibliothecis direptam nostrorum usibus et utilitatibus conuectamus*. Zum Wissenstransfer Jerusalem – Aquileia, Rom, Nola, Tarracina siehe S. Mratschek, *Briefwechsel*, p. 467.

33. Paul. Nol., *Ep*., 46 et 47 waren die Briefe, die Rufinus den Büchern voranstellte, vgl. C.P. Hammond, « The Last Ten Years of Rufinus », *JThS*, N.S. 28, 1977, p. 372-429, p. part. 418-420.

34. Praefationes von *CCL* 20, p. 237 ; p.251 ; p. 255, vgl. D.E. Hunt, *Holy Land pilgrimage in the Later Roman Empire AD 312-460,* Oxford, 1982, p. 197.

die er auslieh und zurückerhielt[35]. Einem römischen Mönch, der sich in Jerusalem niedergelassen hatte, bot er an, Bücher aus seiner mit *codices* reich ausgestatteten Bibliothek « an den Grenzen Syriens nahe bei den Sarazenen» zu bestellen[36]. Er selbst bestellte bei seinem Jugendfreund Paulus in Concordia in Venetien neben Aurelius Victors *De Caesaribus* den Evangelienkommentar des homöischen Bischofs Fortunatianus von Aquileia und die Briefe Novatians[37]. Wenig schätzte er hingegen den Kommentar des Reticius von Autun zum Hohelied, der in Concordia und Rom gleichfalls vorhanden war[38].

Hieronymus' Erfolg beruhte nicht auf der großen Zahl seiner Bücher, sondern darauf, dass sie in der ganzen Welt, *per totum orbem*, gelesen wurden[39]. Zwischen Bethlehem und Rom zirkulierten Exemplare seiner Chronik, 16 Bücher der Propheten und Übersetzungen des Buches Esra aus dem Hebräischen. Seine pro-asketischen Bücher drangen, zunächst in Rom und dann in Palästina verbreitet, bis nach Gallien und Spanien vor. « Kaum habe ich etwas geschrieben », klagte Hieronymus insgeheim voller Stolz, « schon bringen meine Anhänger oder meine Neider » – in unterschiedlicher Absicht, aber mit gleichem Eifer – die Texte unter die Leute[40]. Die militante Verteidigung seines radikal asketischen Lebensstils hatte eine Rückrufaktion der Bücher « Gegen Jovinianum » zum Scheitern verurteilt und löste in Gallien noch 20 Jahre später bei Sulpicius Severus und seinen Freunden heftige Kontroversen aus[41]. Mit Begleitbriefen machte Hieronymus Reklame für seine Neuerscheinungen. Nach Nordafrika schickte er zwei seiner Kommentare (zum 10. Psalm und zur Genesis) als Kostprobe für eine größere

35. Hieron., *Ep*., 5 (an Florentinus). Siehe S. Rebenich, *Hieronymus,* p. 94 s.

36. Hieron., *Ep*., 5, 2, 1 ; 4 (Wüste Chalkis) : (1) *In ea mihi parte … quae iuxta Syriam Sarracenis iungitur …* (4) *Et quoniam tribuente domino multis sacrae bibliothecae codicibus abundamus, impera uicissim: quodcumque uis, mittam*.

37. Hieron., V*ir. ill*., 97, vgl. Ch. Markschies, *Theologie*, p. 303.

38. Hieron., *Ep*., 5, 2 : *… plurimum quaeso, ut tibi* (i.e. *Florentino*) *beati Reticii Augustodunensis episcopi commentarios ad describendum largiatur, in quibus Canticum Canticorum sublimi ore disseruit*. Hieron., *Ep*., 37, 2 und 4 (an Pammachius in Rom, Eusebius von Cremona). Siehe M.-Y. Duval, « Les rapports de la Gaule et de la Cisalpine dans l'histoire religieuse du IVe siècle », in: Y.-M. Duval, *L'extirpation de l'Arianisme en Italie du Nord et en Occident*, Aldershot, 1998, p. 259-277, part. p. 273 (= *Rapports de la Gaule*).

39. Sulp. Seu., *Dial*., 1, 8, 3 über Hieronymus, Postumianus in den Mund gelegt (Bethlehem – Mittelmeerwelt) : *Miror autem, si non et vobis per multa quae scripsit opera conpertus est, cum per totum orbem legatur.*

40. Hieron., *Ep*., 48, 2, 2. Zur Verbreitung in Gallien vgl. n. 41-42 ; in Palaestina I Hieron., *Ep*., 48, 2, 1 : *In hac provincia iam libri fuerant divulgati …* Als Lektüre des Paulinus im Jahr 395 Hieron, *Ep*., 58, 6, 2 : *Habes adversus Iouinianum libros …* Siehe Y.-M. Duval, « Les premiers rapports de Paulin de Nole avec Jérôme : Moine et philosophe ? Poète ou exégete ? », *Studi Tardoantichi* 7, 1989, p. 177-216, part. p. 214 (= *Premiers rapports*).

41. Sulp. Seu., *Dial*., 1, 8, 4-5. Siehe S. Rebenich, *Hieronymus*, p. 200 sowie zur Selbststilisierung des Hieronymus A. Fürst, *Hieronymus. Askese und Wissenschaft in der Spätantike*, Freiburg, 2003, p. 45-49.

Bücherbestellung mit dem dezenten Hinweis, dass es in Italien und Gallien Bischöfe gebe, die keinen Aufwand scheuten, um eine komplette Hieronymus-Ausgabe zu kopieren und in ihre Bibliotheken zu stellen: *Fac quod alii de Gallia et alii de Italia fratres tui, sancti episcopi fecerunt*[42]. Es scheint, als hätte Aurelius, der finanzstarke Primas von Karthago, sein Angebot angenommen. Denn Hieronymus' Katalog christlicher Autoren *De viris illustribus* gelangte auf diesem Wege in die Hände des Augustinus[43].

Dennoch, es war eine Welt der Kreuz- und Querverbindungen. Indem die lateinischsprachigen Autoren dafür sorgten, dass ihre Werke auch im griechischen Osten und in den geistigen Zentren an der Peripherie des Reiches gelesen wurden, distribuierten sie die Wissensbestände an der Schnittstelle der Kulturen des abendländischen, byzantinischen und islamischen Mittelalters. Ein schwunghafter Bücheraustausch wurde in Gang gesetzt – mit wechselndem Erfolg. Als Paulinus' Panegyricus auf Theodosius (*liber pro Theodosio*) von einer seiner Villen an der spanischen Küste Hieronymus in Bethlehem erreichte, war der Kaiser schon tot[44]. Sulpicius Severus' Kampagne zielte auf eine «weltweite Verbreitung» seines Oeuvres, die Galliens Nationalheiligen von Karthago bis nach Kleinasien bekanntmachen sollte[45]. Mit der lateinischen *Vita Martini* wollte er die Biographie des Antonius überbieten[46].

Noch vor der Mitte des IV. Jh. hatte er sein Ziel erreicht: Sein Bestseller über Martin von Tours wurde von allen (*ab omnibus*) gelesen[47]. Paulinus gelang es, das Buch so erfolgreich zu ‚vermarkten, dass es ihm von den Buchhändlern in Rom buchstäblich aus den Händen gerissen wurde[48]. 404 war es nicht nur in Italien, sondern sogar in Illyrien verbreitet[49]. Kein Wunder, dass ihm Sulpicius

42. Aug., *Ep*., 27*, 3, 3 Divjak von 392 (Bethlehem – Gallien, Italien, Nordafrika) : … *id est mitte aliquem fidum tibi qui … deferat ad te cuncta quae scripsimus*.

43. Aug., *Ep*., 40, 2. Hierzu K. Hennings, *Der Briefwechsel zwischen Augustinus und Hieronymus und ihr Streit um den Kanon des Alten Testaments und die Auslegung von Gal. 2,11-14*, *VChr* Suppl. 21, Leiden, 1994, p. 34 s.

44. S. Mratschek, *Briefwechsel*, p. 221-224.

45. Sulp. Seu., *Dial*., 2 (3),17, 5-7 : *Ad Africam … Carthagini* (5)*, ad laeuam Achaiae sinum … Corinthus, … Athenae* (6)*, ad Aegyptum … uniuersae Asiae* (7). Siehe S. Mratschek, *Briefwechsel*, p. 457-464 zum folgenden.

46. Erfolgreich nach W. Berschin, *Biographie und Epochenstil im lateinischen Mittelalter*, Bd. I, Stuttgart, 1986, p. 195 (= *Biographie*), so schon J. Fontaine (éd.), *Sulpice Sévère. Vie de Saint Martin* I, Paris, 1967, p. 49 (= *Sulpice Sévère*) : « la supériorité de Martin » und M. Heinzelmann, *Bischofsherrschaft in Gallien,* Beiheft der Francia 5, München 1976, p. 28 (= *Bischofsherrschaft*).

47. Uran., *Ep*., *de obitu* 3 (431 n. Chr.) : *Martinus … cuius uita ab omnibus legitur.*

48. Sulp. Seu. *Dial*., 1, 23, 4: *Primus eum* (sc. *librum*) *Romanae urbi uir studiosissimus tui Paulinus inuexit : Deinde cum tota uertatim urbe raperetur, exultantes librarios uidi, quod nihil ab his quaestuosius haberetur, siquidem nihil carius uenderetur.*

49. Sulp. Seu., *Dial*.**,** 2 (3), 17, 5-7 um 404 : … *sicut primum illum nostrum libellum non per Italiam*

Severus auch die Fortsetzung, *Dialoge* über die *uirtutes* Martins, anvertraute, die von den Wüstenmönchen in Ägypten bereits subskribiert worden war[50]. Als Mittelsmann fungierte ein Weltreisender namens Postumianus, der nach Aufenthalten in Alexandria und Athen ein halbes Jahr bei Hieronymus in Bethlehem verbrachte und 404/6 mit den *Dialogen* zu seiner dritten Orientreise aufbrach[51]. Als Hieronymus um 412 Severus' *Dialoge* zitierte und der Anwalt Sozomenos 440 Martin von Tours eine Seite in seiner *Kirchengeschichte* widmete, war der Nationalheilige des Westens auch in Konstantinopel bekannt[52].

Interaktionen zwischen christlichen Intellektuellen: Buchgeschenke als Instrument sozialer Inklusion und Exklusion

Wie Briefe dienten auch Bücher dazu, um eine Gemeinschaft zwischen Gleichgesinnten zu definieren und aufzubauen[53]. Umgekehrt wurden religiöse Kontroversen aus dem Westen durch Bücher im griechischen Osten ausgetragen. Augustinus' junger Freund Orosius aus Spanien, der Hieronymus 415 ein dickes Buch von seinem Patron (*De anima et eius origine*) überbrachte[54], verpflanzte er den pelagianischen Streit von Africa nach Palästina. Augustinus von Hippo scheute auch weite Transportwege entlang der südlichen Mittelmeerküste nicht, um bei Bischof Johannes von Jerusalem persönlich mit seiner Schrift *De natura et gratia* gegen Pelagius' Thesen zu intervenieren[55]. Postwege von einer Ecke des Imperiums zur entgegengesetzten blieben zwar die Ausnahme. Doch die Wirkung der geistigen Impulse, die von Hippo ausstrahlte, war nach Possidius nicht nur im gesamten afrikanischen Kontinent, sondern auch in der *ecclesia*

---

tantum, sed per totum diffudit Illyricum (sc. *Paulinus*).

50. Sulp. Seu., *Dial*., 1, 23, 7 : *…ut …ea te supplere conpellerem, quae in illo tuo libro de uirtutibus beati uiri professus es praeterisse*. Nach J. Fontaine (éd.), *Sulpice Sévère* I, p. 49-51 trotz Übertreibungen nicht unwahrscheinlich.

51. Sulp. Seu., *Dial*., 1, 6, 1 ff., bes. 1, 8, 1 : *Igitur inde (*i.e. *Alexandria) digressus Bethleem oppidum petii … ecclesiam loci illius Hieronymus presbyter regit … Mihi am pridem Hieronymus superiore illa mea peregrinatione conpertus facite obtinuerat (sc. paroechiam), tu nullum mihi expetendeum rectius arbitrarer.* Zur Datierung siehe M.-Y. Duval, *Premiers rapports,* p. 213, n. 147.

52. Hieron., *in Ezech*., 11, 36, 1, 5, um 412 (Palästina) : *… et nuper Seuerus noster in dialogo cui,Gallo' nomen imposuit …*Soz., HE, 3, 14, 38 (über Illyrer und Thraker) : ἐγνωρίζετο δὲ τότε παρ ᾽ αὐτοῖς Μαρτῖνος, ὃς ἀπὸ Σαβαρείας τῆς Παννονίας ἐπίσημος ἦν τὸ γένος … Soz., HE 3, 14, 38-41 zitiert Sulp. Seu., *uita Mart*., 2, 1 ; 3,5 ; 4 ; 9,1 ; 7s. ; 6,4, vgl. S. Mratschek, *Briefwechsel*, p. 464.

53. R. Morello, A.D. Morrison, « Editors' Preface », in : dies. (éd.), *Ancient Letters*, p. X s.

54. Aug., *Ep*., 190, 20 (*non breuem librum*) und *Ep*.,166.

55. Aug., *Ep*. 179, 5 um 416 (Hippo – Jerusalem) : Aug., *De natura et gratia* und sein Brief als Antwort auf Pelagius' *De natura*. Ib. (p. 693) zu dem Dolmetscher (*interpres*) der Briefe. Siehe P. Brown, *Augustinus*, p. 325-329.

… *transmarina*, (auf dem gegenüberliegenden Festland in Spanien, Gallien und Italien) zu spüren[56].

Verantwortlich dafür waren Augustinus' Instruktionen, der seine Manuskripte nach Art des ‚Schneeballsystems' verteilte – zunächst an einen oder zwei Kleriker von Karthago (*uni et duobus*) zur Herstellung einer ersten Kopie, die sie ihrerseits an alle übrigen (*ceteri*)[57] und zuletzt an die *amici* einer prominenten Persönlichkeit weiterreichten, egal, ob Christen oder heidnische Interessenten. Macedonius, der *vicarius Africae,* der von Augustinus ein Widmungsexemplar der *Ciuitas dei* erhielt, kehrte 414 mit den ersten drei Büchern nach Italien zurück. Er war fasziniert von dem intellektuellen Anspruch und wusste nicht, was er zuerst bewundern sollte: «das vollständige religiöse Wissen eines Priesters, das Spektrum philosophischer Meinungen, die Fülle historischer Informationen oder den Charme des elaborierten Stils»[58].

Ein Paket mit wertvollen Handschriften leitete als «Zeichen gegenseitiger Zuneigung» (*caritatis pignora*) 395 die Beziehungen zwischen den afrikanischen Bischöfen und dem Kloster von Nola ein[59]. Augustinus fand in Paulinus einen begeisterten Leser und einen Agenten für dessen fünf antimanichäische Schriften, der versprach, sie « zum Nutzen für die Kirche vieler Städte » in Gallien und Spanien publik zu machen[60]. Da Augustinus wegen seiner manichäischen Vergangenheit als suspekt galt, genügte dieser Hinweis auf seine Rehabilitierung, um Paulinus im Spätsommer 396 seine gesammelten Werke zukommen und redigieren zu lassen – eine demonstrative Geste, die den Aristokraten zum Theologen aufwertete[61].

Die Bibliothek des Romanianus wurde mit der Lieferung von ca. 20 frühen Werken des Augustinus beauftragt, die zu Schiff von Afrika nach Italien

---

56. Possid., *uita. Aug*., 7, 4 : *Et inde iam per totum Africae corpus praeclara doctrina … diffusus et manifestatus est… ecclesia dei transmarina…*

57. Aug. , *Ep*., 1A*, 2, 3 Divjak, an Firmus: *non enim multis* (sc. *fratribus ibi apud Carthaginem libros de ciuitate dei*) *dabis, sed uix uni et duobus et ipsi iam ceteris dabunt ; amicis uero tuis, siue in populo christiano se desiderent instrui, siue qualibet superstitione teneantur…*

58. Aug., *Ep*.,154, (1) 2-3 an Macedonius, *vicarius Africae* 413/14 : (2) … *ut ergo anceps sim, quid in illis (sc. libris de ciuitate dei) magis mirer, sacerdotii perfectionem, philosophiae dogmata, historiae plenam notitiam an facundiae iucunditatem…* (3)… *etiam de Italia rescribam…* Cf. Possid., *uita Aug*., 20, 4. Siehe P. Brown, Augustinus, p. 266 s.

59. Paul. Nol., *Ep*., 4, 5 (Hippo – Nola) : *Hic nobis prima affectus sui documenta et caritatis tuae pignora in supradicto munere librorum* (i.e. *pentateuchus contra Manichaeos*) *dedit*.

60. Paul. Nol., *Ep*., 27, 4 (*De vera religione*); *Ep*., 4, 1 : … *quos (quinque libros sc. Manichaeos) …pro ecclesiae multarum urbium utilitate suscepimus*.

61. S. Mratschek, *Briefwechsel,* p. 475-480, unberücksichtigt von F.B.A. Asiedu, « *Caritas, Amicitia,* and the Ideal Reader : Paulinus of Nola's Reception of Augustine's Early Works », *Augustiniana* 53, 2003, p. 107-138, part. p. 125-138, bes. p. 135 (= *Caritas*).

wechselten und dort in Umlauf gebracht wurden[62]. Die philosophischen Dialoge in *Cassiciacum*, *Contra Academicos* und *De ordine*, die mit den *artes liberales* ein Programm für die Ordnungsstruktur der mittelalterlichen Welt entwarfen, gelangten damals nach Nola. Dort lernten Augustinus' spätere Gegner auch sein Werk *De libero arbitrio* kennen: Als Secundinus, ein kultivierter Manichäer, sich 398 in der Frage der Willensfreiheit an Augustinus wandte, verwies dieser ihn an Paulinus[63]. In Nola las auch der britannische Mönch Pelagius die *Confessiones* und die antimanichäischen Bücher, die er und Julianus von Aeclanum, trotz ihrer Empörung, so nutzbringend studierten[64].

Der Bücheraustausch blieb nicht einseitig. Ein gut funktionierendes Fernleihsystem zwischen Italien und Nordafrika, begleitet von der Kommunikation durch Briefe und Boten, wurde ins Leben gerufen : Als Antidoron (*uicarium munus*) für Alypius von Tagaste besorgte Paulinus 395 die Chronik des Eusebius von Caesarea bei dem Kleriker Domnio in einer der zahlreichen Kirchenbibliotheken in Rom[65]. Gelegentlich lassen die Wechselbeziehungen der Bibliotheken konkrete Rückschlüsse auf die Provenienz der Ideen zu. Sogar in Afrika war bekannt, dass die Werke des Ambrosius von Mailand die Schränke des Klosters in Nola füllten. Augustinus hatte dort mehrere Bücher des Bischofs von Mailand bestellt[66]. Offenbar mit Erfolg - zwei bis drei Jahre später führte er Ambrosius' Buch « Gegen die Philosophen » in seiner Erörterung *De doctrina christiana* an[67].

---

62. Aug., *Ep*., 31, 7 : *… prope omnia* (ca. 20 Werke ; sicher: *c. acad., ord. und lib. arb.*)*, quae quibuslibet auribus accomodata scribere potui …* Zwar hatte Augustinus nur « Schriften von allgemeinem Interesse » geschickt, aber das waren nach seiner Aussage « fast alle ».

63. Aug., *c. Secundinum* 11 : *… lege tres libros nostros qui inscribuntur 'De Libero Arbitrio', quos in Campania Nolae poteris invenire apud Paulinum nobilem Dei famulum*.

64. Aug., *perseu*., 20, 53 : *Quid autem meorum opusculorum frequentius et delectabilius innotescere potuit* (sc. Pelagius)*, quam libri Confessionum mearum ?… Quae mea uerba Pelagius Romae … ferre non potuit, et contradicens aliquanto commotius, pene cum eo qui illa commemorauerat litigauit*. Siehe P. Brown, « The Patrons of Pelagius. The Roman Aristocracy Between East and West », in : P. Brown, *Religion and Society in the Age of Saint Augustine,* London, 1972, p 208-226, part. p. 211 f. (= *Patrons of Pelagius*) und J. Lössl, *Julian von Aeclanum*, VChr Suppl. 60, Leiden, 2001, p. 54 und 56.

65. Paul. Nol., *Ep*., 3, 3 : *… quia ipse non haberem hunc codicem* (sc. *Eusebii*), *Romae repperi apud parentem nostrum uere sanctissimum Domnionem…*

66. Aug., *Ep*., 31, 8 : *Libros beatissimi papae Ambrosii credo habere sanctitatem tuam* (sc. *Paulinum*)*; eos autem multum desidero, quos aduersus nonnullos inperitissimos et superbissimos, qui Platonis libris dominum profecisse contendunt, diligentissime et copiosissime scripsit*.

67. Aug., *Doctr*., 2,28, vgl. K. Pollmann, *Doctrina Christiana. Untersuchungen zu den Anfängen der christlichen Hermeneutik unter besonderer Berücksichtigung von Augustinus De doctrina Christiana*, Freiburg, Schweiz, 1996 p. 129 s.

Die macht der bilder: visualisierung und verbreitung neuer lebensideale

Wichtige Bücher konnten das Leben verändern, meinte Augustinus. Er versprach sichunmittelbaren Gewinn davon, dass das 18. Buch seines « Gottesstaates» an drei aufeinander folgenden Nachmittagen in Karthago öffentlich vorgetragen wurde – und er tadelte einen begüterten Heiden namens Firmus, dem er sein umfangreiches Werk zugesandt hatte, weil er die letzten 12 von 22 Büchern noch nicht gelesen hatte[68]. Die Leser « sollten vom (wirklichen) Gottesstaat überzeugt werden », schrieb er, « damit sie unverzüglich ihn eintreten oder noch entschlossener werden, in ihm zu bleiben… Wenn diejenigen, die dieses Werk lesen und loben, nicht augenblicklich handeln und diese Dinge tun – wofür sind dann die Bücher gut ? »[69].

Die Vermehrung des Wissens und die produktive Koexistenz der Disziplinen führte dazu, dass sich dort, wo die selektive Rezeption der klassischen Bildungstradition auf die Kreativität neuer christlicher Lebensideale traf, nach Art eines Katalysators innovative Denkmuster und Weltbilder entwickelten, die sich als besonders zeitresistent erwiesen und erfolgreiche hybride Gattungen hervorbrachten[70]. Sulpicius Severus' Lebensbeschreibung des heiligen Martin von Tours hatte Paulinus so tief beeindruckt, dass er sie als Vorbild für einen eigenen *libellus* wählte[71] und vor illustren Gästen, Melania, der Enkelin des Konsuls Antonius Marcellinus (*cos*. 341), und Nicetas, dem Bischof von Remesiana, rezitierte[72]. Die Wissensvermittlung, die die « persuasive power » in den Sel8bstporträts der christlichen Intellektuellen prägte, kam auf zwei Ebenen zum Ausdruck[73] : Indem

68. Aug., *Ep*., 2*, 1, 3; 2, 2-4 Divjak an Firmus im Jahre 426/7 : *De duodecim posterioribus libris redde quod debes!* Siehe P. Brown, *Power and Persuasion in Late Antiquity. Towards a Christian Empire*, Madison, Wisc. 1992, p. 75.

69. Aug., *Ep*., 2*, 3, 3 Divjak: *… sed ille* (sc. *fructus est eorum librorum*), *quod ciuitatem dei persuadent uel incunctanter intrandam uel perseueranter habitandam… haec in eis a quibus leguntur atque laudantur si non agunt, quid agunt?*

70. Siehe M. Formisano, « Towards an aesthetic paradigm of Late Antiquity », *AnTard* 15, 2007, p. 277-284, part. p. 284 s., vgl. das Weltbild des *theatrum mundi,* S. Mratschek, *Visionen des Lebens*, p. 21-57 passim. Zu den neuen hybriden Gattungen siehe B. Neil, « Towards defining a Christian culture », in : A. Casiday, F.W. Norris, *The Cambridge History of Christianity*, vol. 2: *Constantine to c. 600*, Cambridge, 2007, p. 317-342, part. p. 326-339 (= *History of Christianity*).

71. Vermutlich die Biographie seines *amicus Felix* in Paul. Nol., *Carm*., 21 (*Nat*. 13) von 407, vgl. S. Mratschek, **« Einblicke in einen Postsack. Zur Struktur und Edition der « Natalicia des Pauli**nus von Nola », *ZPE* 114, 1996, p.165-172, part. p.169-172 (= *Einblicke in einen Postsack)*. Zu Bischöfen wie Martin als Thema hagiographischer Literatur siehe C. Rapp, *Holy bishops in Late Antiquity. The Nature of Christian Leadership in an Age of Transition*, Berkeley, 2005, p. 18 s. (= *Holy bishops*).

72. Paul. Nol., *Ep*., 29, 14 : *"Martinum" enim nostrum illi* (sc. *Melaniae*) *studiosissimae talium historiarum ipse recitaui. Quo genere te et uenerabili episcopo et doctissimo Nicetae, qui ex Dacia … aduenerat, et plurimis dei sanctis… releuaui.*

73. Av. Cameron, *Christianity and the Rhetoric of the Empire*. **The Development of Christian Dis**course, Berkeley, 1991, p. 178-188 ; M. Vielberg, *Der Mönchsbischof von Tours im`Martinellus´.*

Paulinus für Martin von Tours und dessen Autor warb, schuf er in Interaktion mit seinem Auditorium in Italien ein Modell zur Nachahmung. Indem Paulinus von Martin – auf der literarischen Metaebene der Biographie – selbst zum *praestantissimum exemplum* seiner Zeit erhoben wurde, trug er durch seinen Vortrag zur Stiftung eines neuen Leitbildes, seines eigenen, bei[74]. Claudia Rapps These, nach der nicht die Gräber längst verstorbener Märtyrer, sondern die Interaktionen lebender heiliger Männer mit ihren Anhängern zur Entstehung des Heiligenkults führten, hat sich bestätigt[75].

Die Etablierung des Heiligenkultes und der Hagiographie gingen im Westen von vermögenden aristokratischen Familien aus, in deren Bibliotheken, Villen, Monasterien und Titelkirchen sie Eingang und Aufnahme fanden[76]. Sprechende Bilder im Bauprogramm des Sulpicius Severus ergänzten Paulinus' Rezitationen ; sie konnten « gelesen » werden wie die *historiae* von Heiligen und öffneten ein Fenster zu einer anderen Welt.[77] Die Übereinstimmung ging soweit, dass eine reale historische Begegnung zwischen Martin und dem heidnischen Senator Paulinus in Vienne um 386 ausgeblendet[78] und stattdessen die imaginierte asketische Leistung als *exemplum* für die Erinnerung künftiger Generationen bewahrt wurde. Visualisiert wurde die Wechselbeziehung zwischen dem lebenden und dem toten Heiligen durch ein (verlorenes) Doppelporträt des Martin von Tours und des Paulinus von Nola auf zwei gegenüberliegenden Wänden im Baptisterium zwischen den neu erbauten Basiliken von Primuliacum (fig. 3)[79]. Paulinus

---

Zur Form des hagiographischen Dossiers und seines spätantiken Leitbilds, Berlin – New York, 2006, p. 244 hat gezeigt, dass die Martinsvita Suetons Schema der Herrscherbiographien « mit enkomiastischer Tendenz » unterlegt.

74. Sulp. Seu., *vita Mart*., 25, 4: *praestantissimumque nobis praesentium temporum inlustris uiri Paulini … exemplum ingerebat* (sc. *Martinus*). Cf. 19, 3 über die « Heilung » des Paulinus *magni uir postmodum futurus exempli*. Siehe S. Mratschek, *Briefwechsel*, p. 458.

75. C. Rapp, *Holy bishops in Late Antiquity. The Nature of Christian Leadership in an Age of Transition*, Berkeley, 2005 (= *Holy bishops*), passim.

76. P. Gemeinhardt, *Das lateinische Christentum*, p. 134, p.150, für Italien M.R. Salzman, *The making of a Christian aristocracy. Social and religious change in the Western Roman Empire*, Cambridge, MA 2002, p. 73-81 und « Christianity and paganism, III : Italy », in A. Casiday, F. Norris (éd.), *History of Christianity,* vol. 2, p. 210-229, part. p. 218-228 sowie für Rom und seine Netzwerke durch Reliquien S. Diefenbach, *Römische Erinnerungsräume. Heiligenmemoria und kollektive Identitäten im Rom des 3. bis 5. Jh. n. Chr*., Berlin – New York, 2007, p. 361 f. (= *Römische Erinnerungsräume*).

77. Paul. Nol., *Ep*., 29, 14 (n. 73) : die Martinsvita als *talis historia*. Siehe P. Brown, « Images as a Substitute for Writing », in : E. Chrysos, I. Wood, *East and West : Modes of Communication,* Leiden, 1999, p. 15-34, part. p. 24 (mit vergleichbaren Beispielen).

78. Paul. Nol., *Ep*. 18, 9, datiert nach J. Desmulliez, *Paulinus*, p. 1631 : *Meminisse enim credo dignaris, quia sanctitatem tuam* (sc. *Victricii*) *olim Viennae apud beatum patrem nostrum Martinum uiderim…*

79. Paul. Nol., *Ep*., 31, 1 : *Tu uero eodem baptisterium basilicis duabus interpositum condidisti…* Siehe T. Lehmann, *Basilica Nova,* p. 149-154 (Baptisterium) und p. 149-153, 159 (*picturae*).

selbst hatte die *tituli* zu den Bildern gedichtet, und T. Lehmann hat alles eingehend analysiert[80]. Was kunsthistorisch als bahnbrechende Innovation erscheint, zeugt von der Kontinuität aristokratischer Rituale und Praktiken, die stufenweise in ein christliches Religionssystem integriert wurden: Wie die Porträts paganer klassischer Autoren an den Wänden gallischer Gutsbibliotheken der Selbstdarstellung ihrer gebildeten Eigentümer dienten, stellte das Doppelporträt (*gemina … imago*) eine Verbindung zwischen dem vergangenen und dem aktuellen Leitbild her[81]. Wie die Epigramme unter den Dichterporträts neue Identitäten stifteten, verewigte der « aristokratische Asket » Paulinus seine allen sozialen Normen widersprechende *humilitas* und Armutsaskese in Versinschriften zu seinem Porträt, während er Martin, einen Angehörigen der kaiserlichen Garde, zum Streiter für den Glauben stilisierte[82].

Bildprogramm und Distichen der Taufkapelle weisen als Vehikel der Bekehrung, typologisch verkörpert im Doppelporträt, zwei verschiedene Wege zum Christentum. Paulinus' Trilogie über die Kirchenbauten in Nola und Primuliacum, die als Rundbriefe (*Ep*., 30-33) konzipiert war[83], machte das Doppelporträt und seine Botschaft in anderen asketischen Zentren bekannt: Die Briefe zeigen Paulinus, passend zu den gelehrten Momentaufnahmen der vom Autor gewählten *persona*[84],

---

Vgl. die simulierte Gegenüberstellung von Martins Fresko in der Basilika auf dem Petersberg (vor 1119 n.Chr.) und dem Porträt des Paulinus in Cimitile/Nola (10./11. Jh.).

80. T. Lehmann, « Martinus und Paulinus in Primuliacum (Gallien). Zu den frühesten nachweisbaren Mönchsbildnissen (um 400) in einem Kirchenkomplex », dans H. Keller, F. Neiske (éd.), *Vom Kloster zum Klosterverband. Das Werkzeug der Schriftlichkeit*, München, 1997, p. 56-67 (= *Martinus*).

81. Im Kontrast zu T. Lehmann, *Martinus* (n. 81) und *Basilica Nova,* p. 152, n.103, der die bahnbrechende Neuheit der Darstellung eines Lebenden als Heiliger zu Beginn des 5. Jh. betont. Zu den Autorenporträts der Villen siehe C. Wendel, *Bibliothek,* p. 264 s. und L.J. Engels, H. Hofmann, « Soziokulturelle Zentren », in : dies. (éd.), *Neues Handbuch der Literaturwissenschaft 4 : Spätantike*, Wiesbaden, 1997, p. 59-61, vgl. die Porträts auf der ersten Seite der *codices* (Mart. 14, 186) : *Quam breuis immensum cepit membrana Maronem ! / Ipsius uvultus prima tabella gerit*.

82. Paul. Nol., *Ep*., 32, 3 von 403, zweites Epigramm zu dem Doppelporträt (*gemina … imago)* in Primuliacum: *Martinum ueneranda uiri testatur imago, / Altera Paulinum forma refert humilem. / Ille fidem exemplis et dictis fortibus armat, / Ut meriti palmas intemerata ferat ; / Iste docet fusis redimens sua crimina nummis, / Vilior ut sit res quam sua cuique salus*. Ausführlich, aber wenig Neues bei G. Herbert de la Portbarré-Viard, *Descriptions monumentales,* p. 41-51. Zur *uirtus* Martins siehe C. Stancliffe, *St. Martin and his Hagiographer,* Oxford, 1983*,* p. 87, 157 (= *St. Martin*) und J. Fontaine, Sulpice Sévère, p. 509-538 ; zum « uneducated bishop »" Martin im Vergleich zum « highly educated » Paulinus C. Rapp, *Holy bishops*, p.181 und 136.

83. Wie ein Augustinuszitat aus dem Jahr 417 nahelegt : Aug., *Ep*. ,186, 40 zitiert einen ganzen Absatz aus Paul. Nol., *Ep*., 30, 2, vgl. S. Mratschek, *Briefwechsel,* p. 413 s.

84. Die Charakteristika, die R. Morello, A.D. Morrison, « Editors' Preface », in : dies., *Ancient Letters,* p. Vii für den überwiegend klassischen Briefwechsel konstatiert, gelten auch für das christliche Briefcorpus des Paulinus.

Fresken des hl. Martin und des Paulinus von Nola – imaginierte Gegenüberstellung.

Fig. 3 : Bildnis des hl. Martin: Basilika auf dem Petersberg (vor 1119 n. Chr.). Aus: Hans Schertl, Wandgemälde in der Basilika auf dem PETERSBERG, Kirchen und Kapellen im Landkreis Dachau – ein virtuelles Guckloch durch die verschlossene Kirchentür, http://www.kirchenundkapellen.de/kirchenpz/petersberg-fresken.htm vom 17.2. 2008.

Fig. 4 : Bildnis des Paulinus in Cimitile/Nola (10./11. Jh.). Aus: T. Lehmann, Wunderheilungen in der Antike. Von Asklepios zu Felix Medicus, Oberhausen – Dortmund, 2006, Farbtafeln, Abb. 45.

Paulinus von Nola und sein Patron

Fig. 5 : Bildnis des hl. Felix, Cimitile/Nola (8./9. Jh.). Aus: T. Lehmann, Wunderheilungen in der Antike. Von Asklepios zu Felix Medicus, Oberhausen – Dortmund, 2006, Farbtafeln, Abb. 44.

Fig. 6 : Bildnis des Paulinus, Cimitile/Nola (10./11. Jh.). Aus: T. Lehmann, Wunderheilungen in der Antike. Von Asklepios zu Felix Medicus, Oberhausen – Dortmund, 2006, Farbtafeln, Abb. 45.

als *amicus* von **zwei Heiligen**, Felix von Nola und Martin von Tours, und verbanden ihn mit dem religiösen Kontext **beider Sakrallandschaften** (fig. 3-4 und 5-6).

Die mediale Präsentation wurde ein durchschlagender Erfolg. Salvian von Marseille demonstrierte seine Bildung, als er Paulinus' Haltung gegenüber Reichtum (*fusis … nummis*) zum Vorbild für seine kultivierten Leser aus der gallischen Aristokratie wählte und auf einen enkomiastischen Hexameter des berühmten Asketen anspielte. Er hatte die Inschrift entweder auf den Schauwänden (*spectandis parietibus*)[85] des nahe gelegenen Hausklosters in Primuliacum gesehen oder in einer Ausgabe der Paulinus-Briefe gelesen[86]. Nicht zufällig setzte Nicetas von Remesiana die Martinsuita zur Bekehrung und Pazifizierung seiner Landsleute in Dakien und der dort lebenden arianischen Goten ein[87]. Der heilige Martin, der sein Schwert abgelegt hatte, um sich künftig einem anderen Kriegsdienst zu widmen, stammte aus Savaria in der Diözese Illyricum und wirkte wie Nicetas als Missionsbischof[88]. Das von den Freunden Paulinus und Severus entworfene Idealbild kämpferischer Frömmigkeit des *miles Christi* wurde zum Motor der Bewegung in ganz Gallien und Italien und strahlte soviel Attraktivität aus, dass die Merowinger und Karolinger Martin zum « Reichsheiligen » wählten[89].

Produktion und Vermarktung christlicher Literatur wurden zu den « guten Werken » am Nächsten gezählt, da sie Leitbilder zur Nachahmung schufen[90]. Diese veränderten nicht nur das Leben des Lesers, sondern auch dasjenige des Autors und das seines Protagonisten: Paulinus preist Martin, den Bischof von Tours, selig, weil er in Sulpicius Severus einen würdigen *historicus* gefunden hatte[91].

---

85. Paul. Nol., *Ep*., 32, 9.

86. Saluian., *Gubern*., *dei* 7, 3, 14 zitiert Paul. Nol., *Ep*., 32, 2, das 2. Epigramm (n. 83) : … *qui sparsis redemerunt crimina nummis*… Siehe J.T. Lienhard, « Paulinus of Nola and the literary tradition », in : *Paradosis. Studies in Memory of E.A. Quain*, New York, 1976, p. 35-45, p. 43, n. 63. Zur Lokalisierung von Primuliacum nahe Toulouse vgl. C. Stancliffe, *St. Martin*, p. 294 und die Forschungsdiskussion bei S. Mratschek, *Briefwechsel*, p. 141 mit n. 28.

87. S. Mratschek, *Briefwechsel*, p. 546.

88. Sulp. Seu., *uita Mart*., 2, 1. Zum Missionsbischof Martin siehe J.-M. Salamito, « Christianisierung und Neuordnung des gesellschaftlichen Lebens », in : Ch. und L. Pietri, *Die Geschichte des Christentums* II : *Das Entstehen der einen Christenheit*, Freiburg u.a., 1996, p. 768-815, part. p. 774 s.

89. G. Strunk, « Kunst und Glaube in der lateinischen Heiligenlegende. Zu ihrem Selbstverständnis in den Prologen », *Medium Aevum* 12, München, 1970, p. 14. Zu « Martin in Mailand » und der *aemulatio* der *vita Ambrosii* des Paulinus von Mailand siehe M.-Y. Duval, *Rapports de la Gaule*, p. 275 s., zur geographischen Verbreitung des Martinskultes L. Pietri, *La ville de Tours du 4e au 6e siècle*, Roma, 1984, passim und besonders R. van Dam, « Images of St. Martin in late Roman and early Merovingian Gaul », *Viator* 9, 1988, p.1-27.

90. Sulp. Seu.,. *uita Mart*., 1, 6 : *Unde facturus mihi operae pretium uideor, si uitam sanctissimi uiri, exemplo aliis mox futuram, perscripsero*…

91. Paul. Nol., *Ep*., 11, 11 : *Beatus et ille* (sc. *Martinus*) *pro meritis, qui dignum fide et uita sua*

Umgekehrt gelang es Sulpicius Severus, mit seiner Biographie des hl. Martin im Diskurs mit christlichen und paganen Vorgängern, mit dem spanischen Dichter Iuvencus und dem augusteischen Historiker Livius – für seine Helden und für sich « dauerhaften Ruhm » (*perennem … memoriam*) zu erwerben[92]. Doch anders als seinen paganen Vorgängern wurde ihm der göttliche Lohn für das Schreiben, die *bona opera*, nicht schon im Diesseits, sondern erst als *uita beata* im Jenseits zuteil[93].

Epilog : Das World Wide Web der Christen

Zirkulierende Bibliotheken waren Teil der medialen Strategien frühchristlicher Eliten, die überregionale Netzwerke in einer von *amicitia*- und Patronagebeziehungen strukturierten aristokratischen Lebenswelt etablierten[94]. Ihre Bücher lieferten, gemeinsam mit dem Briefwechsel, den narrativen Rahmen, in dem führende Asketen ihre Welt interpretierten und ihre eigene Identität als kollektives Drama in der christlichen Heilsgeschichte inszenierten. Der ideale Leser las und rezitierte sie nicht nur, sondern verbreitete sie auch in Wort und Bild[95]. Oder er kaufte sie aus Solidarität und zur Demonstration einer ersehnten globalen Einheit, auch ohne sie zu lesen, wie Augustinus' Freund Consentius auf den Balearen sein Exemplar der *Confessiones*[96]. Ein kreativer Autor und Publizist durfte auf ein *aeternum a Deo praemium* hoffen[97].

---

meruit historicum, qui et ad diuinam gloriam suis meritis et ad humanam memoriam tuis litteris consecratur. Siehe M. Heinzelmann, *Bischofsherrschaft*, p. 28.

92. Sulpicius Severus orientiert sich nach K. Smolak an Iuvencus' Bibelepos mit enkomiastischen Hexametern, die in die epischen Paraphrasen der Martinsuita von Paulinus von Petricorda und Venantius Fortunatus eingehen, ders. « Ein verborgener Bezugstext der *Vita Sancti Martini* des Sulpicius Severus ? », in : D. Walz (éd.), *Scripturus vitam Lateinische Biographie von der Antike bis in die Gegenwart,* Festgabe für W. Berschin, Heidelberg, 2002, p. 231-241 (= *Ein verborgener Bezugstext)*. Auch Paulinus verwendet sie für seinen Helden Felix in den *Natalicia*. Siehe Alan Cameron, « Poetry and Literary Culture in Late Antiquityx», in : S. Swain, M. Edwards (éd.), *Approaching Late Antiquity. The transformation from Early to Late Empire,* Oxford², 2006, p. 327-354, part. p. 348 s.

93. Sulp. Seu.,. *uita Mart*., 1, 1 : *Plerique mortales studio et gloriae saeculari inaniter dediti exinde perennem, ut putabant, memoriam nominis sui quaesierunt, si uitas clarorum uirorum stilo inlustrassent … uita Mart*., 1, 6≈: *… ut non inanem ab hominibus memoriam, sed aeternum a deo praemium expectamus …*Siehe K. Smolak, *Ein verborgener Bezugstext*, p. 231-234.

94. Ein anderes Element bestand in der Übersendung von Reliquien, vgl. P. Brown, *The Cult of the Saints*, Chicago, 1981, bes. p. 90 s. und S. Diefenbach, *Römische Erinnerungsräume*, p. 363 s. Zu „Freund und Feind bei Augustin und in der christlichen Spätantike" siehe S. Rebenich, in: Th. Fuhrer (éd.), *Diskurse der Spätantike,* p.11-31, part. p. 29 s.

95. Zu Paulinus als « deal reader » siehe F.B.A. Asiedu, *Caritas*, p. 135 und 138.

96. Aug., *Ep*., 12*, 1, 1-3 Divjak vom Jahre 419 auf Minorca : *libros confessionum aliosque quam plurimos*.

97. Sulp. Seu., *uita Mart*., 1, 6.

Natürlich gab es auch in klassischer Zeit einen Briefverkehr und Buchgeschenke zwischen den Eliten. Das gehörte zu den traditionellen Spielregeln antiker Kommunikation. Aber die Korrespondenz paganer Senatoren wie Plinius des Jüngeren, Symmachus und Ausonius beschränkte sich gewöhnlich auf den Freundeskreis ihrer Heimatregion oder Wahlheimat, in der Transpadana, in Mittelitalien mit Fokus auf Rom oder in Aquitanien[98]. Paulinus hingegen definierte seinen Briefwechsel als *religiosissimum officium* im doppelten Sinne einer reziproken Verpflichtung und einer religiösen Haltung unter Freunden[99]. Neu waren, neben der christlichen Identitätsstiftung durch eine quasi-autobiographische Selbststilisierung von Porträts lebender Heiliger in den Medien (in Kirchen und auf Klosterwänden, in Briefen, Büchern, Predigten und öffentlichen Rezitationen) und der Aussicht auf eine *beata uita* im Jenseits für die Autoren, vor allem die Intensität des Austauschs und die Mobilität bei der Überbrückung weiter Distanzen, die früher nur dem kaiserlichen Postverkehr vorbehalten war und nun zum Aufstieg und zur Verbreitung des Christentums beitrugen. Grundlage dafür war die Synthese der pluralen Identität und der globalhistorischen Konzeption einer aus unzähligen « Christianities » zusammengesetzten Christenheit[100]. Der Briefwechsel des Paulinus von Nola zeigt exemplarisch, dass mit der Herausbildung christlicher Netzwerke und der Durchdringung des geographischen Raumes eine bahnbrechend neue Art der globalen Kommunikation einhergeht, die die gesamte römische Welt zu einem einzigen World Wide Web enthusiastischer Anhänger einer Sache verband (fig. 1). Heutzutage dürfte die durch das Internet hervorgerufene «communications revolution» vergleichbare Auswirkungen haben.

98. G.W. Bowersock, « Symmachus and Ausonius », in : F. Paschoud (éd.), *Colloque Genevois sur Symmaque,* Paris, 1986, p. 1-12; H. Sivan, *Ausonius of Bordeaux,* London – New York 1993, p. 66-79 (Ausoniuskreis) ; S. Mratschek, « *Illa nostra Italia*. Plinius und die Wiedergeburt der Literatur in der Transpadana », in : L. Castagna, E. Lefèvre (éd.), *Plinius der Jüngere und seine Zeit*, München – Leipzig, 2003, p. 219-241, part. p. 220-222 (Pliniuskreis), p. 236 (Kulturlandschaft der Transpadana), p. 237-241 (geographische Ausdehnung) ; dies., *Briefwechsel,* p. 187-189 (Ausoniuskreis) und 266-273 (Zirkel des Paulinus).

99. Paul. Nol., *Ep*., 33, 1, cf. 16, 1. Siehe Mratschek, *Briefwechsel*, p. 389-394, vgl. R. Morello, A.D. Morrison (éd.), «Editors' Preface », in : dies., *Ancient Letters*, p. XI-XII. Zum methodischen Problem der einseitigen « Empfängerüberlieferung" oder des Fehlens der Briefe von Laien und gewöhnlicher Gemeindemitglieder siehe die Beiträge » in : M. Cunningham, P. Allen (éd.), Preacher and audience. Studies in early Christian and Byzantine homiletics, Leiden, 1998, und P. Allen, « It's in the Past : Techniques and Difficulties of Letter-Writing in Antiquity with regard to the Letters of Augustine of Hippo », in : *Proceedings of the Australian Academy of the Humanities*, Canberra, 2006, p. 111-129.

100. A. Casiday, F.W. Norris, *History of Christianity,* vol. 2, p. 1-5 (Introduction) mit Rez. S. Mratschek, *VChr* 63, 2009, p. 296-318, und Ch. Markschies, *Theologie*, p. 379-383.

APPENDIX

DAS MYSTERIUM DER BIBLIOTHEK IN NOLA – VERSUCH EINER REKONSTRUKTION

Im Kreis des Paulinus ausdrücklich erwähnte Bücher und Briefe sind **fett gedruckt.** Werke, die aufgrund der Länge oder Häufung der Zitate in Paulinus' Briefen oder Gedichten wahrscheinlich zu den Buchbeständen seiner Bibliothek zählten, sind *kursiv* gedruckt, vgl. die beiden « Indices reliquorum auctorum et imitatorum I-II » bei M. Kamptner, *Paulinus Nolanus*, Wien², 1999 (CSEL 30, p. 427 ff.) . Zum Beschreibstoff und der Einteilung in Buchrollen siehe S. Mratschek, *Einblicke in einen Postsack*, p. 165-172.

Paulinus' Briefe und Gedichte sind voller klassischer Anspielungen vor allem aus Epen, darunter über 600 Vergilzitate – die « mentale Bibliothek » des Paulinus (Ch. Markschies, *Theologie*, p. 313) oder komplette Klassikerausgaben des ehemaligen Senators?

Von Paulinus zitierte exegetische Werke, darunter *Origenes, Gregor von Nyssa, Kommentare zu den Paulusbriefen (bes. Galater-, Römer- und Korintherbrief)* und *Gregor von Elviras Homilie über Samson,* müssen unberücksichtigt bleiben, da nur verstreute Einzelstudien existieren (n. 16). Eine systematische Untersuchung wäre dafür erforderlich : Der «Index biblicus» von M. Kamptner (CSEL 30, p. 363-425) umfasst beinahe 126 Spalten.

I. DIE KLOSTERBIBLIOTHEK

A – Der Gründer und seine eigenen Werke

1. Meropius Pontius Paulinus

a- im Archiv (vorausgesetzt nach J. Divjak, AL 2, 2001, 907 s.)
Korrespondenz des Paulinus
51 Epistulae = ca. 51 Buchrollen (*volumina*) aus Papyrus,
von Freunden, z.B. Sanctus (Nr. 6), gesammelt, nach W. von Hartel (CSEL 29, p. V) wie die **Natalicia** postum als Corpus herausgegeben.
Zusätzlich **Einladung des Kaisers Honorius** zur Synode von Spoletium 419 und **Begleitschreiben der Galla Placidia (Auell. 25), kaiserliche Urkunden aus Pergament.**
Die wirkliche Zahl der Briefe mit den Antwortbriefen und verlorenen Briefen war wesentlich höher:
Verloren sind z.B. die Anfrage des Paulinus an Hieronymus (Hier., *Ep*., 85,1), der der Theodosiuspanegyrik vorangestellte Brief des Endelechius (Paul. Nol., *Ep*. 28,6) und zwei *Consolationes*, an Macarius (Aug., *Ep*., 259,1) und an Flora (*Cur. mort*., 1,1), der Brief, in dem Paulinus von der Translation der Reliquien des Ambrosius nach Gallien berichtet (Greg. Tur., *Hist. Franc*., 10,31,5), ein früherer Brief an Sanctus (Paul. Nol., *Ep*., 40,3), mehrere Briefe an Ausonius und Augustinus, etc.
Entwurf für das **Epithaph des Cynegius (CIL X 1370 = ILCV II 3482:** CSEL 30, 360 Kamptner mit neuen Lesarten)

b- in der Bibliothek:
33 Carmina = 33 Buchrollen (*uolumina*) aus Papyrus,
davon mit Sicherheit 14 Natalicia auf Felix = 14 Buchrollen (*uolumina*),
darunter *De regibus* : Paul. Nol., *Carm*., 3 = Auson., *Ep*., 17,14-34 (p. 216 Green) = Auson., *Ep*., 23, v.15 ss. (p. 82, 84 White);
2 verschollene Werke (2 uolumina): Carmen adversus paganos (Aug., *Ep*., 31,8), **Panegyricus Theodosii in Prosa** (Hier., *Ep*., 58,8; Paul. Nol., *Ep*., 28,6)

c- Gesamtzahl eigener Schriften des Paulinus:
ca. 86 (oder 67) Buchrollen (*uolumina*) aus Papyrus, kaiserliche Urkunden aus Pergament.
Bei 10-20 Rollen pro Bücherschrank (Markschies, *Theologie* p. 328 s.) sind mindestens drei bis vier Bücherschränke (*armaria*) erforderlich.

B – Die Werke der Korrespondenten und Zeitgenossen

2. Decimius Magnus Ausonius

a- im Archiv:
Korrespondenz mit Paulinus :
Epistulae 17-24 (p. 215-231, 708-719 Green) = Epistulae 23-30 (p. 80-147 White) : acht Briefe = 8 Buchrollen (*volumina*) aus Papyrus

b- in der Bibliothek:
26 Opera : 35 Zitate bei Paulinus, davon nur 7 von Briefen.

2. Hieronymus:

a- nicht im Archiv aufbewahrt : These von S. Rebenich (*Hieronymus* 239):
Korrespondenz mit Paulinus
Epistulae 53, 58, 85 = drei erhaltene Briefe
? Epistula 22

b- in der Bibliothek
Aduersus Iovinianum (lib. 3),
Lateinische Übersetzungen, z.B. von **Origenes' De principiis (lib. 2)**
Kommentar zu Joel :
? Chronica
Tractatus in psalmos

3. Augustinus von Hippo

a- im Archiv :
Korrespondenz mit Paulinus
Epistulae 27, 31, 42, 45, 80, 95, 149, 186 = 8 erhaltene Briefe (*uolumina*)
P. Courcelle, « Les lacunes de la correspondance entre Saint Augustin et Paulin de Nole », *REA* 53, 1954, p. 377-390, part. p. 294-296 rekonstruiert 36-38 Briefe.

b- in der Bibliothek:
De uera religione
Pentateuch antimanichäischer Schriften :
De Genesi contra Manichaeos (lib. 2),

De moribus ecclesiae catholicae,
De moribus Manichaeorum,
De libero arbitrio (lib. 3).
Frühe philosophische Dialoge :
Contra Academicos (lib. 3),
De ordine (etc.).
Confessiones (? lib. 13),
De ciuitate dei (? lib. 22)
De cura pro mortuis gerenda (ad Paulinum Nolanum) = Widmungsexemplar

3. Sulpicius Seuerus

a- im Archiv :
Korrespondenz mit Paulinus (nicht erhalten)

b- in der Bibliothek
Vita Martini
Dialogi de uirtutibus Martini (lib. 3) = "Martinellus"

4. Rufinus von Aquileia

a- im Archiv:
Korrespondenz mit Paulinus ?

b- in der Bibliothek
De benedictionibus patriarcharum (lib. 2) mit 2 Briefen (Paul. Nol., *Ep.,* 46 und 47) als Widmung
Die schwierig zu übersetzenden **Pseudo-Clementinen** (Paul. Nol., ***Ep.*, 46,2**), die Rufinus aus Jerusalem mitbrachte und übersetzte.

5. Ambrosius von Mailand

a- im Archiv :
Korrespondenz mit Paulinus (nicht erhalten) :
Reliquien von Nazarius, Geruasius und Protasius, vermutlich von einem **Brief** begleitet (Paul. Nol., *Ep*., 32,17 ; *Carm*., 27,436-439)
? regelmäßiger Briefverkehr: S. Constanza, „I rapporti tra Ambrogio e Paolino di Nola", *in* : G. Lazzati, *Ambrosius Episcopus II*, Mailand, 1976, p. 220-242.

b- in der Bibliothek:
Libri aduersus philosophos (Platonis), von Augustinus angefordert
De spiritu sancto lib. 3 (lib. 2 prol.)
De apologia prophetaeDavid ad Theodosium Augustum
De fide (ad Gratianum Augustum lib. 1
De incarnationis dominicae sacramento
Expositio euangelii sec. Lucam lib. 10 (sicher lib. 2,6,7)
De officiis ministrorum lib. 3 (sicher lib. 1)
De paradiso
Explanatio XII psalmorum (zit. 37)
Expositio in psalmum 118

6. Sanctus, Jugendfreund und Redaktor der Paulinusbriefe

a- im Archiv :
Korrespondenz mit Paulinus
epistola… breuis (Paul. Nol., *Ep*., 40,3), nicht aufbewahrt
ein Brief von 400/406 (Paul. Nol., *Ep*., 40,3) mit der Liste der Paulinusbriefe, adnotio epistolarum, auf der Rückseite (Paul. Nol., *Ep*., 41,1).

b- in der Bibliothek :
Hymni quos desiderabam (Paul. Nol., *Ep*., 41,1, cf. 29,13: puerorum et uirginum chori) **= Hymnen aus Gallien**, vielleicht von Hilarius von Poitiers

7. Endelechius, Dichter des Epos De mortibus boum

a- im Archiv :
Korrespondenz mit Paulinus
ipsius epistola, quae libello meo (i.e. Panegyricus auf Theodosius) pro themate praescribitur… (Paul. Nol., *Ep*., 28,6)

8. Damasus, Bischof von Rom und Verehrer des Felix

a- Verschollene Marmortafel in der Nähe des Felixgrabes in Nola
Epigramm, Dankgebet an den hl. Felix (ICVR II 4745 = Epigr. Dam. 59 ed. Ferrua), vgl. T. Lehmann, «Eine spätantike Inschriftensammlung“, *ZPE* 91, 1992, p. 243-281, part. p. 264-27, Abb. 1.

b- in der Bibliothek:
Carmina (sc. *epigrammata):* 6 Zitate bei Paulinus

II. Die virtuelle Bibliothek

C –Der Diskurs mit der christlichen Literatur der Vorgänger

9. C. Vettius Aquilinus Iuvencus, spanischer Dichter unter Constantin

Euangeliorum libri IV: 55 Zitate bei Paulinus

D. Der Diskurs mit dem paganen Erbe der Klassik (in Auswahl)

10. P. Vergilius Maro

Aeneis :	500 Zitate bei Paulinus
Catalepton :	1 Zitat bei Paulinus
Eclogae :	44 Zitate bei Paulinus
Georgica :	77 Zitate bei Paulinus
insgesamt :	622 Vergilzitate bei Paulinus

11. P. Ovidius Naso

Amores	10 Zitate bei Paulinus
Ars amatoria :	17 Zitate bei Paulinus
Epistulae heroidum :	12 Zitate bei Paulinus
Fasti :	10 Zitate bei Paulinus
Halieutica :	1 Zitat bei Paulinus

Ibis :	1 Zitat bei Paulinus
Metamorphoses :	53 Zitate bei Paulinus
Epistulae ex Ponto :	6 Zitate bei Paulinus
Remedia amoris :	4 Zitate bei Paulinus
Tristia :	13 Zitate bei Paulinus
insgesamt :	127 Ovidzitate bei Paulinus

12- Q. Horatius Flaccus

Ars poetica :	1 Zitat bei Paulinus
Carmina :	42 Zitate bei Paulinus
Carmen saeculare :	1 Zitat
Epistulae :	13 Zitate bei Paulinus
Epodi :	6 Zitate bei Paulinus
Saturae :	18 Zitate bei Paulinus
insgesamt	81 Zitate bei Paulinus

13- T. Lucretius Carus

De rerum natura :	31 Zitate bei Paulinus

14- M. Annaeus Lucanus

Bellum civile :	16 Zitate bei Paulinus

TABLE DES MATIÈRES

Avant-propos

Introduction
J. Desmulliez, Chr. Hoët-van Cauwenberghe et J.-Chr. Jolivet

Ie partie – Les correspondances, reflets du pouvoir, reflets des mécanismes sociopolitiques du monde romain

1. Les sphères politiques et religieuses

S. Benoist
Epistulae et construction du pouvoir normatif du prince :
le témoignage de la correspondance de Pline 11

S. Demougin
L'éducation d'un prince : Fronton et Marc Aurèle 25

J. A. Jiménez Sánchez
La correspondance de Symmaque concernant son *editio consularis* 39

A. Canellis
Saint Jérôme et les évêques de son temps 53

2. Les correspondances, outils pour l'étude de l'administration

Chr. Hoët-van Cauwenberghe
Lettres de nomination ou de promotion gravées :
un aspect de la correspondance administrative sous le Haut-Empire 71

R. Haensch
Quelques observations générales concernant la correspondance conservée des préfets d'Égypte 95

S. Lefebvre
Pline le Jeune et les sociétés provinciales. Les recommandations d'un « spécialiste » de la Bétique à Calestrius Tiro, nouveau proconsul 115

R. Delmaire
Les porteurs de lettres impériales au Bas-Empire 137

Pere Maymó i Capdevila
Les porteurs de lettres attestés dans l'épistolaire de Grégoire le Grand 161

3. Amitiés et recommandations : usages classiques, usages tardifs

É. Deniaux
Lettres de recommandation et pratiques judiciaires à l'époque de Cicéron 181

B. Cabouret-Laurioux
Art, technique et fonctions de la lettre de recommandation chez Libanios 191

J. Desmulliez
Étude sur la correspondance entre Symmaque et Ausone : entre la permanence des traditions littéraires classiques et les mutations de l'Antiquité Tardive 209

IIe partie – Apports économiques, culturels et religieux des correspondances

1. Les correspondances, des outils pour l'histoire matérielle

M. L. Bonsangue
Aspects de l'économie des cités d'Italie dans la correspondance de Cicéron 227

A. Daguet-Gagey
Les *opera publica* dans la correspondance de Pline le Jeune avec Trajan 247

T. Lehmann
Il Santuario di Cimitile/Nola nel reperto archeologico e nelle lettere di Paolino di Nola 273

2. Circulation de la culture, modèle classique et héritage

J.-Chr. Jolivet
L'apport des correspondances de Cicéron et de Sénèque à l'histoire de la philologie homérique à Rome 293

E. Mantel
En quoi la rhétorique de la correspondance cyprianique est-elle le reflet de la fonction d'évêque de Cyprien de Carthage ? 307

S. Mratschek
Zirkulierende Bibliotheken : Medien der Wissensvermittlung und christliche Netzwerke bei Paulinus von Nola 325

3. Mutations de l'Antiquité tardive

D. Amherdt
Comment faire de l'histoire avec la correspondance d'Ausone et de Paulin de Nole ? 351

M.-G. Bodart
Apports des lettres de Sidoine Apollinaire à l'histoire du christianisme 363

D. Barbe
La lettre comme moyen de fonder et de maintenir l'*unanimitas* entre les ***conversi*** des IVe et Ve siècles 375

C. Buenacasa Pérez
Les lettres antidonatistes d'Augustin : le vocabulaire employé pour dénoncer les crimes des donatistes 393

IIIe partie – Composer une lettre, composer un recueil

1. Typologie épistolaire

R. Glinatsis
Les destinataires des *Épîtres* d'Horace : entre réalité extratextuelle et enjeux philosophico-littéraires 411

P. Descotes
Les lettres-traités d'Augustin et la controverse pélagienne 429

L. Takács
Veteranus – cum felle lito gladio. Selbstdarstellung des Hieronymus in dem Briefwechsel mit Augustinus 449

2. Des lettres pour reconstituer les textes des conciles

J. Vilella
Cartas decretales y acuerdos sinodales : una hermenéutica del c. 22 pseudoiliberritano 463

D. Moreau
Non impar conciliorum extat auctoritas. L'origine de l'introduction des lettres pontificales dans le droit canonique 487

3. Formation de recueil : l'exemple de la correspondance de Grégoire le Grand

B. Judic
Le Registre des lettres de Grégoire le Grand : une création carolingienne ? 507

Conclusions

J. Desmulliez, Chr. Hoët-van Cauwenberghe et J.-Chr. Jolivet 529

Index geographicus 535

Index nominum 539

Index rerum 551